

학습 안내  
Materi  
Pelajaran

□ Target Pembelajaran

berbicara dengan bentuk hormat(honorifik), memberikan nasihat

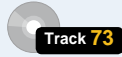
□ Tata Bahasa -(으)시, -아야/어야 되다/하다

□ Kosakata kosakata bentuk hormat (honorifik), tata krama sehari-hari

□ Informasi · Budaya makna umur bagi orang Korea



대화 1 Percakapan 1



Rihan diundang ke rumah teman Koreanya dan sekarang dia sedang bertanya kepada Jihoon tentang hal ini. Dengarkanlah percakapan mereka 2 kali dan tirukanlah.



리한 지훈 씨, 제가 한국 친구 집에 초대를 받았는데 어른이 계시는 집에 처음 가는 거라서 좀 걱정돼요. 그래서 몇 가지 물어보고 싶은 게 있어요.

Jihoon, saya diundang ke rumah teman Korea saya. Saya agak khawatir, karena ini untuk pertama kalinya saya pergi ke rumah yang ada orang tuanya. Jadi ada beberapa hal yang ingin saya tanyakan.

지훈 어떤 게 알고 싶어요?  
Apa yang ingin kamu ketahui?

리한 어른들께 어떤 선물을 드리면 좋을까요?  
Hadiah apa ya yang sebaiknya saya berikan kepada orang tua?

지훈 보통 과일이나 음료수를 많이 선물해요. 그런데 어른들이 좋아하시는 것을 물어보고 사 가세요. 그리고 선물을 드릴 때는 두 손으로 드리세요.

Biasanya menghadahi buah atau minuman. Tetapi belilah setelah bertanya apa kesukaan orang tua tersebut. Kemudian ketika menyerahkannya berikanlah dengan 2 tangan.

리한 네, 알겠어요. 고마워요.  
Ya, baik. Terima kasih.

-는 Yang

Dilekatkan di belakang bentuk dasar kata kerja, baik yang berakhiran dengan vokal maupun konsonan. Digunakan untuk menjelaskan benda di belakangnya.

- 제가 좋아하는 음식은 김치찌개예요.  
Masakan yang saya sukai adalah kimchi-jjigae.
- 주말마다 하는 운동은 요가예요.  
Olahraga yang saya lakukan setiap akhir pekan adalah yoga.

-(으)ㄴ Yang

Dilekatkan di belakang bentuk dasar kata sifat, digunakan untuk menjelaskan kata benda di belakangnya.

- 고향에 유명한 것이 있어요?  
Di kampung halamanmu ada sesuatu yang terkenal?
- 좋은 카메라를 샀네요.  
Waa...kamu beli kamera yang bagus.

Sudahkah Anda menyimak dan mengikuti percakapan tadi? Jika sudah, jawablah pertanyaan berikut.



1. 어른들께 보통 어떤 선물을 많이 해요? Biasanya memberikan hadiah apa kepada orang tua?
2. 어른들께 선물을 드릴 때는 어떻게 드려요? Bagaimana cara memberikan hadiah kepada orang tua?

정답 1. 과일이나 음료수를 많이 선물해요. 2. 두 손으로 드려요.



## 어휘 1 Kosakata 1

## 어휘 높임 Kosakata Bentuk Hormat(Honorifik)

Di Korea kepada orang tua digunakan bahasa bentuk hormat (honorifik). Bagaimana kalau kita mencari tahu beberapa kosakata bentuk honorifik ini?



계시다 (있다)  
ada



잡수시다/드시다(먹다)  
makan



주무시다(자다)  
tidur



말씀하시다(말하다)  
berbicara



편찮으시다(아프다)  
sakit



돌아가시다(죽다)  
meninggal



드리다(주다)  
memberi



댁(집)  
rumah



성함(이름)  
nama



연세(나이)  
umur

Jawablah pertanyaan berikut tanpa melihat kosakata di atas.



### 1. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 대화를 완성하세요.

Pilihlah kosakata yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong.

1) 가: 지난 주말에 뭐 했어요? Minggu lalu melakukan apa?

나: 할머니 \_\_\_\_\_ 에 다녀왔어요.

2) 가: 사장님 좀 바꿔 주세요. Tolong sambungkan dengan Bapak Direktur.

나: 지금 사무실에 안 \_\_\_\_\_ . 잠깐 나가셨어요.

3) 가: 가족이 어떻게 돼요? Keluargamu berapa orang?

나: 어머니하고 동생, 저, 3명이에요. 아버지는 3년 전에 \_\_\_\_\_ .

4) 가: 할머니, \_\_\_\_\_ 이/가 어떻게 되세요?

나: 75살이에요. Tujuh puluh lima tahun.

5) 가: 여기 얼마예요? Ini berapa?

나: 맛있게 \_\_\_\_\_ ? 비빔밥하고 김치찌개니까 만 원이에요.

보기

연세

돌아가시다

드시다

댁

계시다

정답 1) 댁 2) 계세요 3) 돌아가셨어요 4) 연세 5) 드셨어요



Dilekatkan pada kata kerja atau kata sifat untuk menghormati/meninggikan subjek kalimat.

자음(konsonan) → -으시-	모음(vokal), 자음(konsonan) 'ㄹ' → -시-
읽다 → 읽으시다 좋다 → 좋으시다	가다 → 가시다 바쁘다 → 바쁘시다 살다 → 사시다

- 선생님은 지금 무슨 책을 **읽으세요**? Pak Guru membaca buku apa?
- 사장님은 매일 아침 운동을 **하세요**. Bapak Direktur setiap pagi berolahraga.
- 부모님은 인도네시아에 **사세요**. Orang tua (saya) tinggal di Indonesia.
- 우리 아버지는 키가 **크세요**. Ayah saya badannya tinggi.

Bentuk '-(으)세요' yang merupakan bentuk turunan dari '-시-' sangat sering digunakan. Bentuk '-(으)세요' menempel pada kata kerja dalam kalimat dengan penanda waktu masa kini, sedangkan '-(으)셨어요' digunakan pada kalimat dengan penanda waktu masa lampau. Untuk bentuk '먹다(makan), 있다(ada), 자다(tidur)' jika ditempelkan '-시-' bentuknya berubah menjadi '잡수시다(먹다)', '계시다(있다)', '주무시다(자다)'.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-(으)시-'? Jika sudah, ubahlah bagian yang digarisbawahi menjadi bentuk honorifik.



2. 대화에서 밑줄 친 부분을 '-(으)시-'를 사용해서 바르게 고쳐 쓰세요.

Ubahlah bagian yang digarisbawahi pada percakapan berikut menjadi bentuk '-(으)시-'.

1) 가: 가족은 어디 살아요? Keluarga tinggal di mana?

나: 부모님은 고향에 살아요. 그리고 형은 한국에 있어요.

Orang tua saya tinggal di kampung halaman. Kakak laki-laki saya tinggal di Korea.

→ \_\_\_\_\_

2) 가: 안에 반장님 계세요? Apakah di dalam ada Bapak Mandor?

나: 아니요, 조금 전에 나갔어요. Tidak, baru saja keluar.

→ \_\_\_\_\_

3) 가: 여보세요. 사장님 좀 바꿔 주세요. Halo, bisa minta tolong menyambungkan ke Bapak Direktur?

나: 사장님은 지금 회의 중이시라서 전화를 못 받아요.

Saat ini Bapak Direktur sedang rapat, jadi tidak bisa menerima telepon.

→ \_\_\_\_\_

정답 1) 사세요 2) 나가셨어요 3) 받으세요



Heong sedang bercakap-cakap dengan Adit tentang tata krama makan di Korea. Kira-kira apa saja tata krama makan di Korea? Dengarkanlah percakapan 2 kali.



흐엉 아딧 씨, 한국에서는 식사할 때 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.

Adit, di Korea ketika makan tidak boleh makan sambil mengangkat mangkuk.

아딧 아, 그래요? 몰랐어요.

Begitu, ya? Saya tidak tahu.

흐엉 한국에서는 식탁에 밥그릇을 놓고 먹어야 돼요. 저도 처음에는 한국의 식사 예절을 잘 몰라서 고생했어요.

Di Korea, kita harus makan dengan meletakkan mangkuk di atas meja. Pada awalnya, saya pun juga mengalami kesulitan karena tidak tahu tata krama makan di Korea.

아딧 저는 아직도 잘 모르겠어요. 한국의 식사 예절을 좀 가르쳐 주세요.

Saya masih belum tahu banyak. Tolong ajari saya tata krama makan di Korea.

흐엉 밥에 숟가락을 꽂으면 안 돼요. 그리고 밥을 먹을 때 소리를 크게 내지 마세요.

Kita tidak boleh menancapkan sendok ke nasi. Kemudian, ketika makan jangan mengeluarkan suara keras.

아직(도) Masih

- 가: 일을 다 끝냈어요?  
Kerjaannya sudah selesai?
- 나: 아니요, 아직 다 못 했어요.  
belum, masih belum selesai semua.
- 저는 아직도 한국말을 잘 못해요.  
Saya masih juga belum bisa bahasa Korea

-지 마세요 Jangan

digunakan ketika berbicara dalam bentuk perintah kepada orang lain, ekspresi ini artinya berlawanan dengan '-(으)세요'.

- 일할 때 음식을 먹지 마세요.  
Ketika kerja jangan makan
- 여기에서 담배를 피우지 마세요.  
Di sini jangan merokok

Kali ini jadilah Heong dan Adit kemudian ikutilah percakapannya. Sudah mendengar dan mengikuti dengan baik? kalau begitu jawablah pertanyaan berikut.



1. 한국에서는 식사할 때 무엇을 하면 안 돼요?

Di Korea ketika makan tidak boleh melakukan apa?

2. 한국의 식사 예절에는 어떤 것이 있어요?

Apa saja etika makan di Korea?

- 정답 1. 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.  
2. 밥에 숟가락을 꽂으면 안 돼요. 그리고 밥을 먹을 때 소리를 내면 안 돼요.



Bagaimana kalau kita mencari tahu kosakata apa saja yang berhubungan dengan etika sehari-hari di Korea?

※ 하면 안 되는 행동



신발을 신고 들어가다  
masuk dengan memakai sepatu



한 손으로 물건을 주다  
memberi dengan satu tangan



다리를 떨다  
menggerak-gerakkan kaki



다리를 꼬고 앉다  
duduk dengan menyilangkan kaki



밥에 숟가락을 꽂다  
menancapkan sendok ke nasi



밥그릇을 들고 먹다  
makan dengan mengangkat mangkuk



소리를 크게 내다  
makan bersuara keras

※ 해야 하는 행동



고개를 돌리다  
memalingkan muka



허리를 숙이다  
membungkukkan badan



자리를 양보하다  
memberikan tempat duduk

Bagaimana kalau kita menjawab pertanyaan sambil mengingat kosakata yang sudah dipelajari sebelumnya?



1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.

Perhatikan gambar dan hubungkanlah dengan kalimat yang tepat.



①

㉠ 밥그릇을 들고 밥을 먹으면 안 돼요.



②

㉡ 신발을 신고 집 안에 들어가면 안 돼요.



③

㉢ 어른께 한 손으로 물건을 드리면 안 돼요.

정답

① ㉡ ② ㉢ ③ ㉠



Dilekatkan pada kata kerja untuk menyatakan keharusan atau kewajiban yang harus dilakukan. Dalam struktur ini '되다' dan '하다' mempunyai arti sama.

- 한국인 집을 방문할 때는 신발을 벗고 **들어가야 해요**.  
Ketika mengunjungi rumah orang Korea, (Anda) harus masuk dengan melepaskan sepatu.
- 어른께는 두 손으로 물건을 **드려야 해요**.  
Kita harus menyerahkan barang kepada orang yang lebih tua dengan dua tangan.
- 지하철 안에서는 어른께 자리를 **양보해야 해요**.  
(Kita) Harus memberikan tempat duduk kepada orang tua di dalam kereta bawah tanah.

Sudahkah Anda mengerti penggunaan '-아야/어야 되다/하다'? Kalau begitu, lengkapilah kalimat berikut ini seperti contoh.



2. 그림을 보고 맞는 답을 고르세요. Perhatikan gambar dan pilihlah jawaban yang tepat!

1)



가: 어른께 인사할 때 어떻게 해요?  
Bagaimana cara mengucapkan salam kepada orang tua?

나: \_\_\_\_\_.

- ① 허리를 숙여야 해요
- ② 손을 들고 인사해야 해요

2)



가: 지하철에서 어떻게 해야 해요?  
Apa yang harus kita lakukan di kereta bawah tanah?

나: \_\_\_\_\_.

- ① 어른께 자리를 양보해야 해요
- ② 자리를 차지하고 앉아 있어야 해요

정답 1) ① 2) ①

Kita lanjutkan belajarnya yuk. Lengkapilah kalimat dengan menggunakan '-아야/어야 되다/하다'.



줄을 서다 휴대전화를 끄다 고개를 돌리다 두 손으로 드리다


- 극장에서 영화를 볼 때는 \_\_\_\_\_.
- 어른께 물건을 드릴 때는 \_\_\_\_\_.
- 지하철을 탈 때는 \_\_\_\_\_.
- 어른과 술을 마실 때는 \_\_\_\_\_.

정답 1. 휴대전화를 꺼야 해요 2. 두 손으로 드려야 해요 3. 줄을 서야 해요 4. 고개를 돌려야 해요



<보기>처럼 이야기해 보세요. Cobalah bercakap-cakap seperti <contoh>.

**보기** 밥을 먹을 때



식탁 위에 놓고 먹다

가 : 한국에서 밥을 먹을 때 어떻게 해야 돼요?  
Di Korea ketika makan nasi harus bagaimana?  
나 : 밥그릇을 들고 먹으면 안 돼요.  
식탁 위에 놓고 먹어야 돼요.  
Tidak boleh makan dengan mengangkat mangkuk.  
Kita harus makan dengan meletakkan mangkuk di atas meja.

1) 어른께 물건을 드릴 때



두 손으로 드리다

2) 집에 들어갈 때



신발을 벗고 들어가다

3) 밥을 먹을 때



조용히 먹다

4) 지하철에서



자리를 양보하다

**정답**

- 1) 가 : 한국에서 어른께 물건을 드릴 때 어떻게 해야 돼요?  
나 : 한 손으로 물건을 드리면 안 돼요. 두 손으로 드리려야 돼요.
- 2) 가 : 한국에서 집에 들어갈 때 어떻게 해야 돼요?  
나 : 신발을 신고 들어가면 안 돼요. 신발을 벗고 들어가야 돼요.
- 3) 가 : 한국에서 밥을 먹을 때 어떻게 해야 돼요?  
나 : 소리를 크게 내면 안 돼요. 조용히 먹어야 돼요.
- 4) 가 : 한국에서 지하철에서 어떻게 해야 돼요?  
나 : 노약자석에 앉으면 안 돼요. 자리를 양보해야 돼요.



한국에서는 처음 보는 사람에게도 나이를 자주 물어봅니다. 외국인들은 한국인들이 처음 만났을 때 나이를 물어봐서 당황하는 경우가 있는데 한국에서는 나이를 묻는 것이 실례되는 행동은 아닙니다. 왜냐하면 한국에서는 나이가 많은 사람에게는 높임말을 쓰는 등 예의를 지켜야 하기 때문입니다. 높임말을 쓰는 것 말고도 어른 앞에서 지켜야 하는 행동들이 있는데 어떤 것인지 알아보까요?

Orang Korea sering kali menanyakan usia kepada orang yang baru mereka temui. Kebiasaan ini membuat orang asing sering merasa tidak nyaman. Namun demikian, bagi orang Korea hal ini bukanlah sesuatu yang tidak sopan. Mengapa demikian, karena mereka harus menaati tata krama seperti menggunakan bahasa bentuk hormat (honorifik) kepada orang yang usianya lebih tua. Selain itu, ada juga ada juga hal-hal lain yang harus ditaati di depan orang yang lebih tua. Mari kita cari tahu apa sajakah itu.

**밥을 먹을 때** Ketika makan

- 어른이 먼저 숟가락을 들 때까지 기다리기  
Tunggu sampai orang yang lebih tua memegang sendok (mulai makan) terlebih dahulu.
- 어른이 식사를 마칠 때까지 자리에서 일어나지 않기  
Tidak meninggalkan tempat sampai orang yang lebih tua selesai makan.

**술을 마실 때** Ketika minum minuman beralkohol

- 어른께 술을 받을 때는 두 손으로 받기  
Menerima minuman dengan menggunakan dua tangan.
- 어른이 먼저 술을 마신 후에 마시기  
Mulai minum setelah orang yang lebih tua minum terlebih dulu.
- 어른 앞에서는 고개를 돌리고 술 마시기  
Minum di depan orang yang lebih tua dengan cara memalingkan badan.

**물건을 주고받을 때** Ketika memberi dan menerima barang

- 어른께 물건을 드릴 때 두 손으로 드리기  
Memberikan barang kepada orang yang lebih tua dengan dua tangan.
- 어른이 물건을 주실 때 두 손으로 받기  
Menerima barang dari orang tua dengan menggunakan dua tangan.

**기타** lain-lain

- 인사를 할 때는 허리를 숙이기  
Mengucapkan salam kepada orang yang lebih tua sambil membungkukkan badan.
- 어른 앞에서 담배 피우지 않기  
Tidak merokok di depan orang tua.
- 지하철이나 버스에서 어른께 자리 양보하기  
Memberikan kursi kepada orang tua di kereta bawah tanah atau bus.



**내용 확인** Pengecekan

+ 빈칸에 알맞은 말을 쓰세요. Tulislah kosakata yang tepat pada kotak yang kosong.

- 어른께 물건을 드릴 때   으로 드려야 해요.  
Ketika memberikan barang ke orang tua harus memberi dengan .....
- 지하철에서 어른께 자리를   해야 해요.  
Di kereta bawah tanah harus ..... untuk orang tua.

정답 1. 두 손 2. 양보



 **듣기 대본** Naskah Menyimak

1. 남: 할아버지는 지금 뭐 하세요? Kakek sekarang sedang apa?  
여: 방에서 주무세요. Tidur di kamar.
2. 여: 할아버지는 지금 어디 사세요? Kakek sekarang tinggal di mana?  
남: 작년에 돌아가셨어요. Sudah meninggal tahun lalu.
3. 여: 한국에서는 지하철에서 할아버지, 할머니를 보면 자리를 양보해야 합니다.  
Di Korea kalau melihat kakek atau nenek di kereta bawah tanah, kita harus memberikan tempat duduk.
4. 여: 아버지는 무슨 일을 하세요? Apa pekerjaan Ayah (Anda)?
5. 남: 실례지만 성함이 어떻게 되세요? Maaf, namanya siapa?

정답 1. ① 2. ③ 3. ① 4. ③ 5. ④

**확장 연습** Latihan Tambahan  L23

1. 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.

Dengarkan dan pilihlah gambar yang sesuai.



 **확장 연습 듣기 대본** Naskah Menyimak Latihan Tambahan

1. 여: 한국에서 어른께 지켜야 하는 예절이 있어요?  
Adakah tata krama yang harus dipatuhi saat minum minuman beralkohol di Korea?  
남: 네, 어른께 물건을 드릴 때는 두 손으로 드려야 돼요.  
Ya, harus memalingkan badan saat minum minuman beralkohol di depan orang tua.

정답 1. ③



Soal nomor 1 sampai 3 adalah soal mencari kalimat yang sesuai dengan gambar. Sambil mengingat pelajaran sebelumnya jawablah pertanyaan berikut.



[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

Perhatikan gambar berikut dan pilihlah kalimat yang sesuai.

1.



- ① 할아버지가 편찮으세요.
- ② 할아버지가 방에 계세요.
- ③ 할아버지가 식사를 하세요.
- ④ 할아버지가 비빔밥을 드세요.

2.



- ① 한국에서는 다리를 떨면 안 됩니다.
- ② 한국에서는 집에서 바닥에 앉습니다.
- ③ 한국에서는 밥에 손가락을 꿏지 않습니다.
- ④ 한국에서는 집에 들어갈 때 신발을 신으면 안 됩니다.

3.



- ① 어른께는 허리를 숙여서 인사해야 합니다.
- ② 어른 앞에서는 조용히 밥을 먹어야 합니다.
- ③ 어른 앞에서는 다리를 꼬고 앉으면 안 됩니다.
- ④ 어른 앞에서는 고개를 돌리고 술을 마셔야 합니다.

Berikut adalah soal mencari kosakata yang tepat untuk mengisi bagian yang kosong. Kerjakan sambil mengingat bentuk hormat (honorifik) yang telah dipelajari sebelumnya.



[4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

Isilah dengan pilihan yang tepat.

4. 저희 할머니는 \_\_\_\_\_ 이/가 많으시지만 매일 운동을 하셔서 건강하십니다.

Nenek kita ..... banyak, tetapi masih sehat karena setiap hari olahraga.

- ① 댁                      ② 성함                      ③ 연세                      ④ 생신

5. 한국에서는 어른들과 함께 있을 때 지켜야 할 예절이 많은데, 물건을 주고받을 때 어른께는 두손으로 물건을 \_\_\_\_\_ . Di Korea ketika ada bersama orang tua, banyak tata krama yang harus dipatuhi. Ketika menerima atau memberi barang kepada orang tua harus .....barang dengan 2 tangan.

- ① 주셔야 합니다                      ② 드려야 합니다
- ③ 돌려야 합니다                      ④ 숙여야 합니다

정답 1. ② 2. ④ 3. ④ 4. ③ 5. ②

